

Modularização de Competências Académicas Multilíngues e Multiculturais ao nível de Licenciaturas e Mestrados

ENTREVISTA DE CONSULTADORIA DO PROJETO MAGICC - ESTUDANTES

O objetivo da entrevista é o de recolher opiniões e experiências dos entrevistados em relação às competências linguísticas e comunicativas necessárias nos locais de estudo académico, de desenvolvimento profissional e de emprego de hoje, em contextos internacionais, multilíngues e multiculturais. As suas respostas são extremamente relevantes para orientar e atualizar os programas no Ensino Superior na Europa.

Isto dá-lhe a possibilidade de ter um impacto sobre como as competências comunicativas académicas multilíngues e multiculturais devem ser desenvolvidas no ensino superior, de forma a oferecer uma boa base para o sucesso escolar e para carreiras de futuro.

As entrevistas são conduzidas nas nove instituições dos parceiros do projeto MAGICC.

País: _____

Nome da Instituição: _____

Faculdade: _____

Nome do representante dos estudantes: _____

Nome do entrevistador: _____

Data: _____

INFORMAÇÃO PRÉVIA

1. Idade: 18-21 22-25 26-29 >30

2. Sexo Feminino Masculino

3. Língua(s) materna(s)/Primeira língua(s) _____

4. Em que departamento estuda? _____

5. Há quantos anos estuda na universidade? _____

6. Em que fase do programa de estudos se encontra?

Em que ciclo está atualmente inscrito?

Licenciatura Mestrado

7. Disciplinas nucleares/área científica:

Disciplina nuclear / área de estudos da licenciatura: _____

Disciplina nuclear / área de estudos do mestrado: _____

8. O seu curso universitário inclui alguma disciplina ou alguma componente de língua e/ou comunicação?

- Não tenho disciplinas de língua e /ou comunicação no meu curso
 Sim, nas seguintes línguas (Língua 1 refere-se à língua local de instrução).

Língua 1: _____

Língua 2: _____

Língua 3: _____

Língua 4: _____

8a. Se sim, quantos créditos ECTS é que os alunos obtêm nos estudos de língua e comunicação?:

8b. Se sim, qual o tipo de estudo de língua? Por favor seleccione o/s tipo/s de estudo para cada língua:

Tipo de estudo	Língua				Comentários
	1	2	3	4	
Língua enquanto disciplina curricular					
Estudo de língua para fins gerais (por ex. competências básicas a nível intermédio-avançado, gramática, escrita, etc.).					
Estudo da língua para fins específicos (por ex. escrita profissional na língua materna, Alemão para Engenheiros, Inglês para negócios, etc.).					
Estudo da língua para fins académicos (por ex. redação de textos científicos, competências para seminários, apresentações, negociações, etc.).					
Disciplinas lecionadas em língua estrangeira (em programas monolíngues, bilingues ou trilingues).					
Outras (favor especificar):					

8c. Se sim, é exigido um nível específico de competência linguística para obter estes créditos

ECTS?

- Sim Não

Por favor especifique _____ (em termos do QECR)

9. Já estudou outra língua fora da universidade (por ex. a língua do país para onde tenha ido como aluno Erasmus, mas sem ter formalmente estudado a língua; ou numa escola de línguas, centro multimedia, outro sistema/situação)?

Sim, onde _____

Não

10a. Se sim, que língua(s) ? _____

10b. Este tipo de aprendizagem das línguas é reconhecido com créditos no seu curso?

Sim

Não

DESEMPENHOS GERAIS ESPERADOS durante os estudos universitários

10. Por favor indique o grau de importância que considera as seguintes competências têm para si e em que língua(s). Indique também em que ciclo de ensino universitário estas competências devem ser desenvolvidas. (Língua 1 refere-se à língua local de instrução.)

Língua 1 _____

Língua 2 _____

Língua 3 _____

Língua 4 _____

Importância

1 = não importante

2 = não muito importante

3 = bastante importante

4 = muito importante

Ciclo em que serão desenvolvidos

BA = 1º ciclo – Licenciatura

MA= 2º ciclo - Mestrado

AC= Ambos os ciclos

N/A = não se aplica

COMPETÊNCIAS DE COMUNICAÇÃO ACADÉMICA	L1	L2	L3	L4	CICLO
Receção					
<i>Consegue usar estratégias apropriadas de leitura e de compreensão oral para identificar os pontos relevantes e consegue tirar apontamentos .</i>					
<i>Consegue identificar diferentes tipos de textos académicos (por ex. relatórios, questionários, artigos de opinião) e identificar estruturas discursivas e terminologias específicas.</i>					
<i>Consegue ler textos extensos e exigentes de áreas específicas com relativa confiança e velocidade e consegue resumir tópicos complexos em formato oral e escrito.</i>					
<i>Consegue gerir e avaliar a informação de fontes escritas e da internet e usá-la para fins de estudo ou fins profissionais.</i>					
<i>Consegue seguir palestras de áreas de estudo específicas e linguisticamente complexas, assim como apresentações, seminários e tirar apontamentos.</i>					
<i>Consegue distinguir e identificar os estilos argumentativos do orador.</i>					

COMPETÊNCIAS DE COMUNICAÇÃO ACADÊMICA	L1	L2	L3	L4	CICLO
Produção					
<i>Consegue participar numa grande variedade de interações verbais, usando estratégias discursivas apropriadas, comunicação não-verbal/pausas/ênfase/entoação</i>					
<i>Consegue comunicar de forma competente e eficiente em context académico/demonstrando um bom domínio de vocabulário geral e específico.</i>					
<i>Consegue trabalhar com propósito em grupos, negociando e contando com o contributo de outros/ interagindo para fazer apresentações e relatórios conjuntos</i>					
<i>Consegue preparar e fazer apresentações orais/ bem estruturadas/ claras/ relevantes para o público sobre tópicos/áreas específicos/ usando estilos e técnicas</i>					
<i>Consegue seguir as convenções específicas da disciplina e da cultura na sua escrita formal</i>					
<i>Consegue organizar. Sintetizar e avaliar informação de investigação para vários formatos de comunicação académica, incluindo públicos não-especialistas</i>					
<i>Consegue gerir vários tipos de situações de comunicação oral e escrita relacionadas com projetos, incluindo reuniões, encontros com clients, apresentações, propostas de projetos, relatórios, atas, etc.</i>					
<i>Consegue compreender e adaptar-se a especificidades especiais de comunicação em estudos interdisciplinares ou contextos de trabalho</i>					
<i>Consegue adaptar-se aos requisitos da comunicação multilíngue em contextos multiculturais de estudo ou trabalho</i>					

COMPETÊNCIAS DE EMPREGABILIDADE	L1	L2	L3	L4	CICLO
<i>Consegue exprimir conhecimentos sólidos na sua área</i>					
<i>Consegue comunicar com confiança para estabelecer relações profissionais positivas e a interação necessária à execução de tarefas</i>					
<i>Possui literacia dos media e da informação bem desenvolvida e boas competências de TIC para executar tarefas</i>					
<i>Possui competências flexíveis para apresentação, resolução de problemas e trabalho em equipa</i>					
<i>Desenvolveu competências multilíngues e multiculturais para trabalhar e colaborar em contextos internacionais, quer cara-à-cara, quer em contextos virtuais</i>					

11. Diga qual o grau de importância que o desenvolvimento das seguintes competências têm para si e em que ciclo de estudos deveriam ser desenvolvidas. A escala encontra-se abaixo.

Importância

1 = não importante

2 = não muito importante

Ciclo em que serão desenvolvidos

1ºciclo - Licenciatura

2º ciclo - Mestrado

3 = bastante importante
4 = muito importante

AC= Ambos os ciclos
N/A = não se aplica

ESTRATÉGIAS E COMPETÊNCIAS MULTILÍNGUES/MULTICULTURAIS	IMPORTÂNCIA	CICLO
<i>Consegue mudar facilmente de uma língua para outra e adaptar-se a diferentes estilos de comunicação nas diferentes línguas</i>		
<i>Consegue recorrer ao seu conhecimento de diferentes línguas para entender fontes escritas ou orais de uma língua desconhecida</i>		
<i>Consegue resumir, oralmente ou de forma escrita, na sua própria língua ou em qualquer outra língua do seu repertório, informação que lhe é apresentada em diferentes línguas</i>		
<i>Consegue fazer de intermediário/a e intérprete para pessoas que não entendam o que está a ser comunicado</i>		
<i>É capaz de interpretar informação no seu contexto cultural e demonstrar compreensão e consciência da cultura e da sua influência sobre a comunicação</i>		
<i>Tem consciência da sua cultura com os seus valores e normas, assim como costumes de outras normas culturais e estilos de comunicação que podem conduzir a desentendimentos ou conflitos</i>		
<i>Tem consciência de que, num grupo multilíngue e multicultural, conceções culturais diferentes entram em jogo ainda que se use uma língua comum</i>		
<i>É capaz de analisar as suas próprias reações de comunicação, emocionais e cognitivas, e o seu comportamento numa perspetiva cultural</i>		
<i>Consegue aceitar a co-existência de várias línguas em situação comunicativa e usar o seu próprio repertório para uma participação e comunicação eficaz</i>		
<i>É capaz de usar e diversificar o seu próprio repertório multilíngue, multicultural e intercultural para a construção do conhecimento e o aumento da perícia numa determinada área</i>		

APRENDIZAGEM AO LONGO DA VIDA – AUTONOMIA NA APRENDIZAGEM	IMPORTÂNCIA	CICLO
<i>Compreende a importância de constantemente desenvolver o próprio conhecimento e know-how profissional</i>		
<i>Consegue identificar as necessidades pessoais de aprendizagem, estabelecer objetivos, construir um plano adequado de estudo ou de formação adicional, encontrar atividades de aprendizagem adequadas, avaliar se os objetivos foram alcançados, detetar novas necessidades</i>		
<i>É capaz de aplicar competências metacognitivas apropriadas e as estratégias necessárias para uma aprendizagem auto-direcionada numa aprendizagem ao longo da vida</i>		
<i>É capaz de fazer auto-avaliações e de dar e receber feedback (entre pares)</i>		
<i>É capaz de usar fontes e experiências multilíngues e multiculturais para o constante desenvolvimento do seu conhecimento</i>		

12. Qual é a importância em ter boas competências de língua e comunicacionais para o seu desempenho e sucesso durante o percurso académico num context internacional?

(Língua 1 refere-se à língua local de instrução).

	<i>muito importante</i>	<i>bastante importante</i>	<i>não muito importante</i>
Língua 1 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Língua 2 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Língua 3 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Língua 4 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

SITUAÇÃO DE EMPREGO

13. Está ou já esteve empregado durante os seus estudos universitários?

Sim Não

14. Presentemente trabalha /está a planear trabalhar num local de trabalho internacional (multilingue e multicultural) no seu país ou no estrangeiro?

Sim, onde/onde, por exemplo _____ Não

15. Já trabalhou no estrangeiro?

Sim

Se sim, em que país? _____

Não

16. Se já esteve/está empregado/a indique em que áreas, da lista abaixo eram/são as suas principais tarefas.

(por favor seleccione os setores apropriados que constam da lista)

- Marketing, serviços empresariais e relações públicas
- Turismo, hotelaria e restaurantes
- Banca e finanças
- Comércio grossista e de retalho
- Manufatura, construção e transporte
- Planeamento técnico, produção e manutenção
- Tecnologias da informação e da comunicação
- Ensino e formação
- Administração pública
- Cuidados de saúde e ação social
- Management and supervisão
- Investigação e desenvolvimento
- Serviços a clientes
- Especialista linguístico (por ex.. tradução, interpretação, documentação técnica, etc.)

Outro (especifique, por favor): _____

17. Qual a importância em ter/vir a ter boas competências linguísticas e comunicativas para o seu desempenho profissional? Língua 1 é a língua local de instrução.

	<i> muito importante</i>	<i> bastante importante</i>	<i> não muito importante</i>
Língua 1 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Língua 2 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Língua 3 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Língua 4 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

18. Considere a preparação linguística e comunicacional que os alunos recebem na universidade e diga se a acha adequada em termos de emprego e profissão.

<i>nada adequada</i>	<i>não muito adequada</i>	<i>bastante adequada</i>	<i>muito adequada</i>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Já tive/Não existe preparação linguística na universidade			

19. Por favor indique o grau de importância em lidar bem com as seguintes situações de trabalho, em termos de uso linguístico na sua área profissional. Por favor indique também durante que ciclo de estudos deveriam ser desenvolvidas as competências necessárias para estas situações. Língua 1 é a língua local de instrução.

Língua 1	_____
Língua 2	_____
Língua 3	_____
Língua 4	_____

Importância

1 = não importante
2 = não muito importante
3 = bastante importante
4 = muito importante

Ciclo em que serão desenvolvidos

1ºciclo - Licenciatura
2º ciclo - Mestrado
AC= Ambos os ciclos
N/A = não se aplica

COMPETÊNCIAS LINGUÍSTICAS E COMUNICATIVAS NO LOCAL DE TRABALHO (lista adaptada do TNP3/2)	L1	L2	L3	L4	CICLO
1. <i>Compreender e interagir em situações sociais (informais) no local de trabalho</i>					
2. <i>Compreender e interagir em situações de comunicação no trabalho (por ex. Receber um visitante, telefonar, viajar, conversar sobre o seu trabalho, etc.).</i>					
3. <i>Seguir argumentos e apresentações em contextos profissionais.</i>					
4. <i>Fazer uma apresentação estruturada sobre um tópico da sua área de trabalho.</i>					
5. <i>Responder a perguntas colocadas por um público especializado ou não-especializado.</i>					
6. <i>Trabalhar em equipa. Por ex. na resolução de problemas e em contextos de projetos no local de trabalho.</i>					
7. <i>Participar em reuniões/negociações e presidir às mesmas.</i>					
8. <i>Fazer parte de ambientes virtuais, participando nos mesmos.</i>					
9. <i>Ler e escrever emails e textos factuais curtos (por ex. memorandos, breves relatórios, www-páginas, etc.) relacionados com a sua área de trabalho.</i>					
10. <i>Ler artigos e relatórios especializados da sua área de trabalho e resumi-los ou comentá-los.</i>					
11. <i>Comunicar para gerir relações internacionais e contactos entre clientes.</i>					
12. <i>Redigir propostas de projetos ou documentação técnica.</i>					
13. <i>Escrever um relatório que sintetize e avalie informação e argumentos obtidos de várias fontes.</i>					
14. <i>Compreender e interagir em contextos multiculturais importantes (i.e. ter consciência das diferenças interculturais na comunicação).</i>					
15. <i>Escrever e fazer apresentações para um público científico/profissional na sua área.</i>					
16. <i>Outras situações (por favor especifique):</i>					


20. Por favor escolha cinco das competências que considere mais importantes, da lista acima. Coloque a mais importante em primeiro lugar, a segunda em segundo, e assim sucessivamente:

1. Ítem número: _____
2. Ítem número: _____
3. Ítem número: _____
4. Ítem número: _____
5. Ítem número: _____

21. O que considera ser(em) o(s) maior(es)/mais difíceis obstáculos na aprendizagem das línguas na sua instituição?

22. Outros comentários

Muito obrigado pela sua colaboração!

 <p>Education and Culture DG Lifelong Learning Programme</p>	<p>Projecto financiado com o apoio da Comissão Europeia. A informação contida nesta publicação (comunicação) vincula exclusivamente o autor, não sendo a Comissão responsável pela utilização que dela possa ser feita.</p>
---	---